

だい第 10 か課

にほんご べんきょう  
どうやって日本語を勉強してる?



サイトやアプリを使って、日本語を勉強したことがありますか?  
Have you ever studied Japanese using a website or an app?



1. にほんご がくしゅう  
日本語学習のためのポータルサイト

Can-do  
31

B1

にほんご がくしゅう  
日本語学習のためのポータルサイトでオンラインコースやアプリの複数の説明を読んで、自分に合ったものを選ぶことができる。

Can read multiple descriptions of online courses and apps on a Japanese language learning portal site and choose the ones that suit you.

1 にほんご がくしゅう  
日本語学習のためのポータルサイトを読みましょう。

Read a portal site for learning Japanese.

▶ にほんご べんきょう  
日本語を勉強するサイトやアプリを探すために、にほんご がくしゅう  
日本語学習のためのポータルサイトを見えています。  
You are looking at a Japanese language portal site to find websites and apps to study Japanese.

(1) つぎ  
次の① - ⑥の目的で日本語を学ぶ人は、A-Dのうち、どのサイトやアプリで勉強すればいいですか。  
For people learning Japanese for the following purposes ①-⑥, which site or app from A-D should they study with?

- ① そうごうてき にほんご べんきょう  
総合的な日本語が勉強したい People who want to study comprehensive Japanese
- ② マンガがよ  
読みたい People who want to read manga
- ③ にほん はたら  
働きながら、せいかつ  
生活したい People who want to work and live in Japan
- ④ オノマトペをまな  
学びたい People who want to learn onomatopoeia
- ⑤ かんじ べんきょう  
漢字を勉強したい People who want to study kanji
- ⑥ にほんぶんか  
し  
日本文化について知りたい People who want to learn about Japanese culture

①	②	③	④	⑤	⑥

TOP

Web サイト

アプリ

使い方

FAQ

お問い合わせ

A



### JFにほんごeラーニング みなと

主な対象：日本語を学びたい A1～B2レベルの人

国際交流基金が運営する日本語学習プラットフォーム。日本語(聞く、話す、読む、書く)を総合的に勉強する「まるごとコース」や、「漢字」「方言」「華道・茶道・書道」などのコースもあります。自分の興味や学習スタイルに合ったコースを選んで、世界中どこからでも日本語・日本文化が勉強できます。ライブレッスン付きのコースもあります。利用には、ユーザー登録(無料)が必要です。

B

ひきだす  
にほんご  
Activate Your Japanese!

### ひきだすにほんご Activate Your Japanese! コンテンツライブラリー

主な対象：基礎的な日本語を学んだ A2～B1レベルの人

日本語学習番組「ひきだすにほんご」のサイト。日本で生活したり仕事をしたい人が、自分の日本語力を最大限に活かす「ストラテジー」について、映像を見ながら勉強できます。日本のホテルで働くために来日したベトナム人スアンのドラマ「スアン日本へ行く!」や、日本で活躍する外国人を紹介するドキュメンタリー、そしてオノマトペのコーナーもあります。

C



### アニメ・マンガの日本語

主な対象：アニメやマンガが好きな A1～B2レベルの人

アニメ・マンガを入り口として、日本語を勉強するサイトです。アニメ・マンガのキャラクターやジャンルによる日本語のバリエーションや、教科書や辞書には載っていないアニメ・マンガの日本語表現が勉強できます。マンガのジャンルは、恋愛、学校、忍者、侍の4つ。マンガのコーナーでは、セリフやオノマトペを、音声を聞きながら確認できます。ジャンルごとの用語や漢字のゲームもあります。

D



### KANJI Memory Hint [English]

主な対象：日本語や日本語の文字に興味がある A1～A2レベルの人

漢字の練習ができるアプリです。連想イラストで漢字を覚えたり、2種類のゲームで勉強した漢字を繰り返し楽しく確認したりすることができます。漢字語彙の意味(英語)、読み(かな・音声)、書き順、例文も見ることができます。

KANJI Memory Hint 1、2、3があります。

(2) A-D をもういちど読んで、内容と合っているものには○、合っていないものには×を、( ) に書きましょう。

Read A-D again. Write ○ for correct statements. Write × for incorrect statements.

- A**
1. 「まるごとコース」では、日本語の「話すこと」は勉強できません。 ( )  
You cannot study "speaking Japanese" in the Marugoto Course.
  2. このサイトを使うときには、ユーザー登録をしなければなりません。 ( )  
When using this site, user registration is required.
  3. 日本に住んでいる人は、「みなと」で勉強できません。 ( )  
People living in Japan cannot study using "Minato."
- B**
1. ストラテジーについて、映像を見ながら学ぶことができます。 ( )  
You can learn about strategies while watching videos.
  2. ドラマの主人公のスアンは、ベトナムのホテルで働いています。 ( )  
The drama's main character Xuan works at a hotel in Vietnam.
  3. 日本で活躍する外国人が、オノマトペを紹介します。 ( )  
Foreigners active in Japan introduce onomatopoeia.
- C**
1. 日本語の教科書に載っているアニメ・マンガのことばや表現について勉強できます。 ( )  
You can study words and expressions from anime and manga that are in Japanese textbooks.
  2. このサイトには、4つのジャンルのマンガがあります。 ( )  
This site has four genres of manga.
  3. マンガのコーナーでは、音声を聞くことができます。 ( )  
In the manga section, you can listen to audio.
- D**
1. イラストを利用して、漢字を覚えるアプリです。 ( )  
This is an app where you use illustrations to memorize kanji.
  2. このアプリでは、漢字の読み方を音声で確認することもできます。 ( )  
In this app, you can also check kanji pronunciation with audio.
  3. このアプリのシリーズは、3種類出ています。 ( )  
This app series has three versions available.

 大切なことば

- A** 主(な) main | 対象 target | 学ぶ learn | 運営する operate | プラットフォーム platform  
 総合的(な) comprehensive | 華道 kado (flower arrangement) | スタイル style  
 ライブレッスン live lesson | ユーザー登録 user registration
- B** 基礎的(な) basic | 最大限 maximum | ストラテジー strategy | 来日する come to Japan  
 ドキュメンタリー documentary | オノマトペ onomatopoeia
- C** 音声 audio | 用語 terminology
- D** 連想 association | イラスト illustration | 語彙 vocabulary | かな hiragana and katakana  
 書き順 stroke order | 例文 example sentence

## (3) A-Dの中に、あなたが使ってみたいサイトやアプリはありましたか。

Were there any websites or apps among A-D that you would like to try?

**A** JFにほんごeラーニング みなと  
<https://minato-jf.jp/>

**B** ひきだすにほんご Activate Your Japanese! コンテンツライブラリー  
<https://www.hikidasu.jpf.go.jp/>

**C** アニメ・マンガの日本語  
<https://anime-manga.jp/>

**D** KANJI Memory Hint [English]  
<https://minato-jf.jp/Home/JapaneseApplication>



A



B



C



D


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。

Fill in the blanks.

日本語 (聞く、話す、読む、書く) を総合的に \_\_\_\_\_ 「まるごとコース」や、……。

アニメ・マンガを入り口として、日本語を \_\_\_\_\_ サイトです。

漢字の \_\_\_\_\_ アプリです。

📢 サイトやアプリを説明するとき、どんな形を使っていましたか。➡ 文法ノート ①

What expression was used to explain websites and apps?

国際交流基金が運営する日本語学習 \_\_\_\_\_。

日本語 学習 番組 「ひきだすにほんご」の \_\_\_\_\_。

マンガのジャンルは、恋愛、学校、忍者、侍の \_\_\_\_\_。

📢 この文の最後は、何の品詞で終わっていますか。➡ 文法ノート ②

What part of speech ends this sentence?

**2** 日本語学習ポータルサイト「NIHONGO e な」(<https://nihongo-e-na.com/jpn/>) にアクセスして、自分に合ったサイトやアプリを探しましょう。

Access the Japanese learning portal site 'NIHONGO e na' (<https://nihongo-e-na.com/jpn/>) and look for websites and apps that suit you.





## 2. エーアイ き AI に聞いたら、文法や表現を直してくれるんだ

Can-do 32

B1

日本語学習の方法について、友人とある程度くわしい情報を交換することができる。  
Can exchange somewhat detailed information with a friend about Japanese learning methods.

### 1 ことばの準備

Preparation for the words

#### 【日本語の学習方法】

a. 日本語学校に通う



b. 地域の日本語教室に通う



c. オンラインレッスンを受ける



d. 本で勉強する



e. 日本のアニメを見る



f. 日本のドラマを見る



g. テレビ/ラジオの

日本語講座で勉強する



h. 日本語学習サイトで勉強する



i. 日本語学習アプリで勉強する



j. AI を使う



k. タンデム学習をする



l. 日本人の友だちを作る



第10課 どうやって日本語を勉強してる?

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 10-01

Listen while looking at the illustrations.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 10-01

Listen and repeat the words.

(3) 聞いて、a-lから選びましょう。🔊 10-02

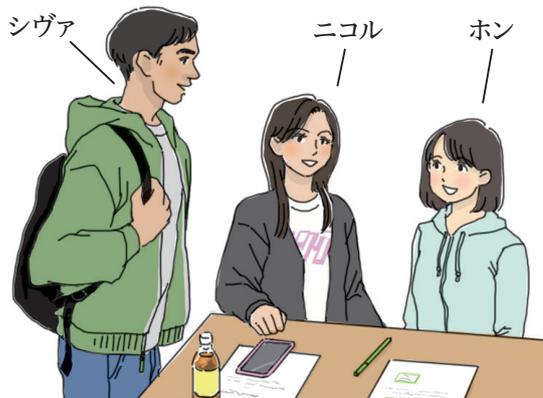
Listen and choose from a-l.

2 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶ ニコルさん、ホンさん、シヴァさんは、同じ日本語クラスに通っています。授業のあと教室で、日本語の勉強方法について話しています。

Nicole-san, Hong-san, and Shiva-san attend the same Japanese class. After class, they are talking in the classroom about methods of studying Japanese.



(1) 3人は、日本語クラスのほかに、どんな方法で日本語を勉強していますか。1のa-lから選びましょう。

What methods are the three people using to study Japanese besides Japanese class? Choose from a-l in 1.

	①ニコルさん 🔊 10-03	②ホンさん 🔊 10-04	③シヴァさん 🔊 10-05
どんな方法?	f		

(2) もういちど聞きましょう。(1)で選んだ勉強方法について、具体的にどのように言っていますか。

( )にことばを書きましょう。

Listen to the dialogs again. What specifically are they saying about the study methods you chose in (1)? Fill in the blanks.

	①ニコルさん 🔊 10-03	②ホンさん 🔊 10-04	③シヴァさん 🔊 10-05
具体的な勉強方法	<ul style="list-style-type: none"> <li>字幕をつけないで見る</li> <li>→ (日本語)の字幕をつけて見る</li> <li>→ (英語)の字幕をつけて見る</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>自分の( )や得意なことば…教え合う</li> <li>私…ベトナム語を教える</li> <li>相手の人…日本語を教える</li> <li>くれる</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>日本語の文章を書いたとき…文法や表現を( )くれる</li> </ul>

(3) もういちど聞きましょう。その勉強方法は、どんな効果がありましたか。ア-ウから選びましょう。  
また、その勉強方法について、どう思っていますか。( ) にことばを書きましょう。

Listen to the dialogues again. What effect does each study method have? Choose from ア-ウ. What do they think about their study method? Fill in the blanks.

ア. 日本語を書くのがこわくなくなった      イ. 相手の言っていることがわかるようになった  
ウ. 言いたいことが日本語で言えるようになった

	①ニコルさん 10-03	②ホンさん 10-04	③シヴァさん 10-05
どんな効果があった？	イ		
どう思っています？	ドラマが大好きだから、私に ( 合っている )	日本人が普段よく使うことばが おぼえられるから、 ( )	わからないことを何でも おしえてくれて、本当に ( )

(4) ことばを確認しましょう。そのあとで、(1)-(3) で聞いた内容を確認しながら、もういちど聞きましょう。 10-03 ~ 10-05

Check the word, then listen again while confirming the content you heard in (1)-(3).

① 配信 streaming



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。 10-06 10-07  
Listen to the recording and fill in the blanks.

3回                      見るの？ すごいね。

! [3回] という回数について、どうおもうですか。 → [文法ノート ③](#)  
What does the person think about the frequency of “three times?”

その方法でいろいろドラマを見てたら、普段の生活とか仕事とかで、相手の  
言っていることがわかるように                      よ。

自分の言いたいことが日本語で言えるように                      と思う。

前は日本語を書くのがすごく苦手だったけど、AIに助けてもらえるから、今は  
書くのがこわくなく                      。

! 変化を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → [文法ノート ④](#)  
What expression was used to talk about changes?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-03 ~ 10-05  
Focus on the expressions used and listen to the dialogs again.

ストラテジーに注目



わからないことばを英語で言う

Say the word you do not know in English

おんせい き 音声を聞きましょう。 10-08

Listen to the recording.

A: 見るときは……えっと、日本語で何だっけ、subtitle を使ってる。

B: 字幕？

A: そうそう。字幕。

「字幕」ということばがわからないとき、どうしていましたか。

What did the person do when they did not know the word 字幕？

**3** <sup>じぶん にほんご べんきょうほうほう</sup> **自分の日本語の勉強方法について、** <sup>はな れんしゅう</sup> **話す練習をしましょう。**  
Practice talking about your Japanese study methods.

どうやって <sup>にほんご べんきょう</sup> 日本語を勉強してる？

1. <sup>ほうほう</sup> どんな方法？  
What kind of method?

<sup>にほん み</sup> 日本のドラマを見てるよ。

ドラマ？

2. <sup>ぐたいてき べんきょうほうほう</sup> 具体的な勉強方法  
Specific study method

<sup>さいしょ じまく み つぎ にほんご じまく み</sup> 最初は字幕をつけないで見て、次に日本語の字幕をつけて見て、  
<sup>さいご えいご じまく み</sup>最後に英語の字幕をつけて見る。

へー。

3. <sup>こうか</sup> どんな効果があった？  
What effect did it have?

<sup>ふだん せいかつ しごと あいて い</sup> 普段の生活とか仕事とかで、相手の言っていることがわかるようになってきた。

そうなんだ。

4. <sup>おも</sup> どう思っている？  
What do you think?

<sup>だいす わたし あ</sup> ドラマが大好きだから、私に合ってるのかな。

いいね。

(1) <sup>こうせい ちゅうもく かいわ き</sup> 構成に注目して、会話を聞きましょう。  10-09  
Listen to the dialog while focusing on the structure.

(2) シャドーイングしましょう。  10-09  
Shadow the dialog.

(3) 下の① - ③のメモを見ながら、ペアで練習しましょう。  
友だちに話すという設定で、普通体を使って話しましょう。

Look at notes ①-③ below and practice in pairs. You are talking to a friend and using plain style.

①

どんな方法？	日本のドラマを見る
具体的な勉強方法	字幕をつけないで見 → 日本語の字幕をつけて見る → 英語の字幕をつけて見る
どんな効果があった？	相手の言っていることがわかるようになった
どう思っている？	ドラマが大好きだから、私に合っている

②

どんな方法？	タンデム学習をする
具体的な勉強方法	・ 自分の母語や得意なことは…教え合う ・ 私…ベトナム語を教える 相手の人…日本語を教えてくれる
どんな効果があった？	言いたいことが日本語で言えるようになった
どう思っている？	日本人が普段よく使うことが覚えられるから、気に入っている

③

どんな方法？	AIを使う
具体的な勉強方法	日本語の文章を書いたとき…文法や表現を直してくれる
どんな効果があった？	日本語を書くのがこわくなくなった
どう思っている？	わからないことを何でも教えてくれて、本当に助かっている

**4** <sup>じぶん にほんご べんきょうほうほう</sup> <sup>すこ</sup> <sup>はな</sup>  
 自分の日本語の勉強方法について、少しくわしく話しましょう。

Talk in some detail about your Japanese study methods.

(1) <sup>じぶん にほんご べんきょうほうほう</sup> <sup>はな ないよう</sup>  
 はじめに、自分の日本語の勉強方法について、話す内容をメモしましょう。

First, take notes about what to say about your Japanese study methods.

<sup>ほうほう</sup> どんな方法？	
<sup>くたいてき べんきょうほうほう</sup> 具体的な勉強方法	
<sup>こうか</sup> どんな効果があった？	
<sup>おも</sup> どう思っている？	

(2) <sup>じぶん にほんご べんきょうほうほう</sup> <sup>はな</sup> <sup>み</sup> <sup>はな</sup> <sup>ひと</sup> <sup>み</sup>  
 自分の日本語の勉強方法について話しましょう。メモを見ないで話せる人は、見ないで  
<sup>はな</sup> <sup>とも</sup> <sup>はな</sup> <sup>せってい</sup> <sup>ふつうたい</sup> <sup>つか</sup> <sup>はな</sup>  
 話しましょう。友だちに話すという設定で、普通体を使って話しましょう。

Talk about your Japanese study methods. If you are able to speak without looking at your notes, please do so. You are talking to a friend and using plain style.



### 3. タンデム学習の相手探し

Can-do  
33

B1

外国語のタンデム学習の相手を探すサイトやアプリで、自分のプロフィールや希望などを、ある程度くわしく書くことができる。

Can write your profile, hopes, etc., in some detail on a site or app for finding language exchange partners.

#### 1 プロフィールを書きましょう。

Write your profile.

▶ 外国語のタンデム学習の相手を探すために、サイトを見ています。プロフィールを登録します。

You are looking at a site to find a language exchange partner. You will register your profile.

#### (1) 例を読んで、それぞれのプロフィールの内容を表に整理しましょう。

Read the examples and organize the content of each profile in the table.

例

TandemTalk

1
2
3
4
5
...
48

🔍 検索
FAQ

名前	話せる言語	学習したい言語	自己紹介
 XYZ	ネパール語	日本語	ネパール人です。日本に住んでいます。子どものころから食べるのが好きで、いまは専門学校で、料理の勉強をしています。将来、日本の有名なレストランで働きたいので、日本語がもっと上手になりたいです。特に、書くことが苦手です。手紙やメッセージのチェックをしてくれる人だと嬉しいです。あと日本のおいしいラーメンも知りたいです。よろしくお願いします。
 うた	インドネシア語	日本語	日本と J-POP が好きなインドネシア人です。春から仕事で日本に行くので、今ジャカルタで日本語の勉強をしています。私の日本語は、旅行では大丈夫ですが、仕事の日本語は、まだまだです。好きな日本のアイドルは、なにわ男子の道枝くん♡道枝くんの笑顔が大好きで、火曜更新の YouTube のなにわ Tube が私の一番の楽しみです。なにわ男子のために大阪のことも勉強したいです！
 クオン	ベトナム語、英語	日本語	ハノイの日系企業勤務。ベトナムの理工大学を出て、現在SEをやっています。日本語は高校のころから勉強しています。会社は、日本人も多い職場なので、同僚と雑談できるようなコミュニケーション力を身につけたいです。趣味は、映画を見ること、寝ること。映画は、日本ののも好きで、映画館で見る派です。もちろんベトナムのことは何でも聞いてください。
 念念	中国語、英語	日本語	中国の湖南省在住。現在大学院で、日本の経済について研究しています。来年大学間プログラムで日本に1年滞在する予定ですが、周りに日本語を話す知り合いがいません。中国にいるので、タンデムはオンラインになりますが、会話だけでなく、発表のときの日本語の練習とかも手伝ってくれる方を希望します。中国語の学習もお手伝いできます。お気軽にメッセージください。

なまえ 名前	XYZ	うた	クオン	ネンネン 念念
はな げんご 話せる言語、 がくしゅう 学習したい げんご 言語	はな げんご 話せる言語： ネパール語 がくしゅう げんご 学習したい言語： 日本語	はな げんご 話せる言語： インドネシア語 がくしゅう げんご 学習したい言語： 日本語	はな げんご 話せる言語： ベトナム語、英語 がくしゅう げんご 学習したい言語： 日本語	はな げんご 話せる言語： 中国語、英語 がくしゅう げんご 学習したい言語： 日本語
じぶん 自分のこと/ じぶん 自分の好きな こと/ きょうみ 興味があること	にほん す ・日本に住んで いる せんもん がっこう ・専門学校で りょうり べんきょう 料理の勉強 をしている にほん ・日本のおいしい ラーメンが 知りたい	にほん ジェーポップ ・日本とJ-POPが 好き はる しごと ・春から仕事で にほん い 日本に行く す ・好きなアイドル は、なに おだんし おにや の道枝くん		
にほんご べんきょう 日本語の勉強 について/ レッスンで ねが お願いしたい こと	しょうらい にほん ・将来、日本 のレストラン で働きたい にほんご →日本語が もっと上手 になりたい か ・書くことが 苦手 てがみ ・手紙やメール のチェックを してほしい		こうこう ・高校のころから べんきょう 勉強している どうりょう ざつだん ・同僚と雑談 できるような コミュニケー ションカを 身につけたい	

げんご  
言語 language

アイドル idol | こうしん  
更新 update

につけいきぎょう  
日系企業 Japanese company | きんむ  
勤務 work | りこうだいがく  
理工大學 science and engineering university

で だいがく で  
出る(大学を出る) graduate (graduate from university) | エスイー  
SE system engineer | ざつだん  
雑談 casual conversation

コミュニケーション communication | りょく  
～力～ ability | み  
身につける acquire | は  
～派 type of person who～

ざいじゅう  
～在住 resident of～ | だいがくいん  
大学院 graduate school | けいざい  
経済 economics | けんきゅう  
研究する research

プログラム program | たいざい  
滞在する stay | オンライン online | はっぴょう  
発表 presentation

(2) タンデム学習のサイトに登録するためのプロフィールを書きましょう。

Write a profile for registering on a language exchange site.

1. どのようなことを書きますか。整理しましょう。

What kind of things will you write? Organize your thoughts.

<p>なまえ 名前 (ニックネーム可)</p>	
<p>はな げんご がくしゅう げんご 話せる言語、学習したい言語</p>	<p>はな げんご 話せる言語：  がくしゅう げんご 学習したい言語：</p>
<p>じぶん 自分のこと／ じぶん す 自分の好きなこと／ きょうみ 興味があること</p>	
<p>にほんご べんきょう 日本語の勉強について／ ねが レッスンでお願いしたいこと</p>	

## 2. プロフィールを書きましょう。

Write your profile.

写真



名前（ニックネーム可）

話せる言語

学習したい言語

### 自己紹介

自分のこと、自分の好きなこと、興味があること、そしてレッスンでお願いしたいことを自由に書いてみましょう！

## 2 クラスのほかの人が書いたプロフィールを読みましょう。

Read the profile written by someone else in your class.

ちょうかい  
聴解スクリプト2. エーアイ き ふんぼう ひょうげん なお  
AIに聞いたら、文法や表現を直してくれるんだ

① 10-03

シヴァ：この日本語クラスのほかに、もっと日本語を勉強したいんだけど、

ニコルさんとホンさんは、どうやって日本語を勉強してる？

ニコル：私は、ネット配信で日本のドラマをよく見てるよ。

シヴァ：そうなんだ。

ニコル：見るときは……えっと、日本語で何だっけ、subtitle を使ってる。

ホン：字幕？

ニコル：そうそう。字幕。ドラマの配信って、字幕がつけられるでしょう？

最初は字幕をつけないで見て、次に日本語の字幕をつけて見て、最後に

英語の字幕をつけて見る。

シヴァ：3回も見るの？ すごいね。

ニコル：その方法でいろいろドラマを見てたら、普通の生活とか仕事とかで、

相手の言っていることがわかるようになってきたよ。

ホン：すごーい。

ニコル：ドラマが大好きだから、私に合ってるのかな。

シヴァ：いいね。今度、ぼくもやってみよう。

② 10-04

シヴァ：ホンさんは？

ホン：私は、日本人の人に教えてもらってるよ。タンデム学習って、知ってる？

シヴァ：タンデム？

ホン：そう。自分の母語とか得意なことばを、お互いに教え合うんだよ。

相手の日本人はベトナム語を勉強してるから、私がベトナム語を教えて、

その人は私に日本語を教えてくれる。

シヴァ：そうなんだ。どう？

ホン：うん、自分の言いたいことが日本語で言えるようになってきたと思う。

シヴァ：その人、日本語の先生なの？

ホン：ううん、普通の日本人。でも、日本人が普段よく使うことが  
いろいろ覚えられるから、気に入ってる。

シヴァ：そうなんだ。

ホン：タンデム相手が探せるアプリがあるから、よかったら、紹介するね。

シヴァ：うん、ありがとう。

③  10-05

ホン：シヴァさんは？ 何かやってること、ある？

シヴァ：うーん、勉強って感じじゃないけど……ぼくは、AI を使ってる。

ホン：え、どういうこと？

シヴァ：例えば、ChatGPT とか。

ニコル：あ、私も使ってる。

シヴァ：すごく便利だね。日本語の文章を書いたとき、「これでいいですか？」って  
AI に聞いたら、文法や表現を直してくれるんだ。

ホン：へー、便利なんだね。

シヴァ：前は日本語を書くのがすごく苦手だったけど、AI に助けてもらえるから、  
今は書くのがこわくなくなってきた。

ホン：へー。

シヴァ：わからないことを何でも教えてくれて、本当に助かってる。

ニコル：そうそう。

ホン：いろいろな方法があるんだね。

シヴァ：そうだね。いろいろ試してみよう。

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Read and check the meaning of the following kanji.

とうろく 登録	登録	登録	ざいじゅう ～在住	在住	在住
たいしょう 対象	対象	対象	せんもんがっこう 専門学校	専門学校	専門学校
ぶんしょう 文章	文章	文章	きそてき 基礎的(な)	基礎的	基礎的
ひょうげん 表現	表現	表現	けんきゅう 研究する	研究する	研究する
じまく 字幕	字幕	字幕	たす 助かる	助かる	助かる

## 2 \_\_\_\_\_の漢字に注意して読みましょう。

Read the following and pay careful attention to the kanji with \_\_\_\_\_.

- ① 今、東京在住で、専門学校に通っています。
- ② このアプリでは、基礎的な漢字が学べます。
- ③ 日本の経済について研究しています。
- ④ 文章や表現を直してもらいたいとき、AIを使います。
- ⑤ 映画を字幕なしで見ます。
- ⑥ 初心者を対象とした日本語コースの登録は、明日からです。
- ⑦ わからないことを何でも教えてくれて、助かっています。

## 3 上の \_\_\_\_\_のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Enter the words with \_\_\_\_\_ above using a keyboard or smartphone.


**ぶんぽう**  
**文法** ノート

①

**V (plain-form 普通形) +N ③**

アニメ・マンガをとして、日本語を勉強するサイトです。

This is a website for studying Japanese using anime and manga as an entry point.

漢字の練習ができるアプリです。

This is an app where you can practice kanji.

- This expression modifies and explains nouns. In this lesson, it is used in explanations about websites and apps for studying Japanese.
- Previous lessons in 『いろいろ』 covered V+N①, where N is the subject of V (→『初級1』 Lesson 15 ㊦). They also covered V+N②, where N is the object of V (→『初級1』 Lesson 17 ㊦). This lesson covers cases where the relationship between N and V is something other than subject or object relationships.
- (この)サイトで、アニメ・マンガをとして、日本語を勉強します and (この)アプリで、漢字の練習ができます are other ways to say the above examples.
- As shown below, there is also a usage where V explains the content of N [サービス, きっかけ, メリット, 力].

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。この課では、日本語学習のためのサイトやアプリについての説明で使っています。
- これまで『いろいろ』では、「V + N ①」で、NがVの主語となっているものを扱いました (→『初級1』第15課㊦)。「V + N ②」では、NがVの目的語となっているものを扱いました (→『初級1』第17課㊦)。ここでは、NとVの関係が、主語や目的語以外の関係にあるものを取り上げます。
- 上の例文では、それぞれ「(この)サイトで、アニメ・マンガをとして、日本語を勉強します。」「(この)アプリで、漢字の練習ができます。」のように、文に言い換えることができます。
- 下の例文のように、VがN(「サービス」「きっかけ」「メリット」「力」)の内容を説明する使い方もあります。

**【例】** ▶ が、みんなでいつも勉強している教室です。  
 This is the classroom where we all always study together.

▶ このサイトでは、オンラインレッスンがられるサービスがあります。  
 This website has a service where you can take online lessons.

▶ 私が日本語を始めたは、日本のアニメです。  
 My original motivation for studying Japanese was Japanese anime.

▶ 日本語の勉強に、AIを使うが非常に大きい。  
 There are very significant benefits to using AI for studying Japanese.

▶ 日本語を話すをもっとつけたいです。  
 I want to gain an even greater ability to speak Japanese.

②

## Expressions ending with nouns 名詞で終わる言い方

こくさいこうりゅうききん うんえい にほんごがくしゅう  
国際交流基金が運営する日本語学習プラットフォーム。

A Japanese learning platform operated by the Japan Foundation.

にほんごがくしゅうばんぐみ  
日本語学習番組「ひきだすにほんご」のサイト。

The website for the Japanese learning program Hikidasu Nihongo.

- This expression is used to summarize sentences briefly. In the above examples, です is omitted. In this lesson, it is used at the beginning of introductions about websites for Japanese learning and is used as the topic or heading for the explanatory sentences that follow.
- It is often used in writing. Expressions ending with nouns include V (plain form)+N and N1のN2.

- 文を短くまとめるときにの言い方です。上の例文では、「です」が省略されています。この課では、日本語学習のためのサイトなどの紹介文の冒頭で、あとに続く説明文のトピックや見出しとして使われています。
- 書き言葉でよく使われます。名詞で終わる言い方には、「V (普通形)+N」や、「N1のN2」などがあります。

【例】 ▶ 1日3分から始められるレッスン。楽しく、勉強を続けられます。

Lessons you can start out spending just 3 minutes a day on. You can continue studying in a fun way.

▶ 自学自習とオンラインレッスンのセットプラン。日本語力アップにつながります。

A set plan combining self-study and online lessons. This will lead to improved Japanese ability.

③

## 【quantity 数量】も

かい み  
3回も見るの？ すごいね。

You watch (as much as) 3 times? That's amazing.

- も follows expressions describing quantities and expresses the feeling that the quantity is a lot. Here, the person feels that watching a drama 3 times is a lot, and is asking 3回も見るの？.

- 「も」は、数量を表す表現の後ろについて、その数量が多いと感じていることを表します。ここでは、ドラマを3回見ることにについて、多いと感じていて、「3回も見るの？」と聞いています。

【例】 ▶ 漢字のテストで、8つも間違えてしまいました。

I made (as many as) 8 mistakes on the kanji test.

▶ もう10年も日本語を勉強しているけど、うまく話せません。

I've been studying Japanese for (as long as) 10 years, but I still can't speak well.

4

## V-てくる

自分の言いたいことが日本語で言えるようになってきたと思う。

I think I've become able to say what I want to in Japanese.

- This expression is used to talk about changes. In this lesson, it is used to talk about changes compared to before in a person's Japanese learning.
- It connects to the verb's テ-form.
- It can also be connected to V-(られ)るようになった (→『初級2』Lesson 17 ①), which expresses that the person has become able to do something that was not possible before, and can be used as V-(られ)るようになってきた.
- 変化を言うときの言い方です。この課では、日本語学習で、以前と比べて変わったことを言うときに使っています。
- 動詞のテ形に接続します。
- 上の例文のように、以前できなかったことが、できるようになったことを表す「V-(られ)るようになった」(→『初級2』第17課①)と接続して、「V-(られ)るようになってきた」の形で使うこともあります。

**【例】** ▶ たくさん練習して、敬語も使えるようになってきた。  
Through lots of practice, I've become able to use honorific expressions too.

▶ 最初は、日本人の話すスピードが速いと思うかもしれないけど、だんだん慣れてくるよ。  
At first you might think Japanese people speak fast, but you'll gradually get used to it.

▶ 私の国では、日本語を勉強する人が増えてきました。  
In my country, the number of people studying Japanese has increased.

日本の生活  
TIPS

## ● JF 運営・監修の日本語学習サイト

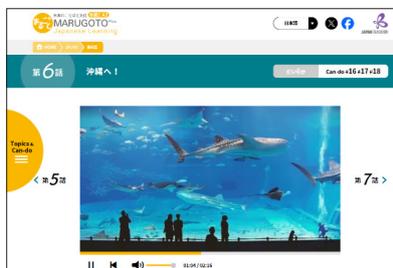
## Japanese learning websites operated and supervised by JF

The Japan Foundation (JF), which makes “Irodori: Japanese for Life in Japan,” develops, runs and supervises many different websites and apps to help Japanese learners. The main text introduced “[JFにほんごeラーニング みなと \(JF Japanese e-Learning Minato\)](#),” “[アニメ・マンガの日本語 \(Japanese in Anime & Manga\)](#),” “[ひきだすにほんご \(Activate Your Japanese!\)](#),” “[KANJI Memory Hint](#),” and “[にほんごeな \(Nihongo e-な\)](#).” Here are some other websites. All of them are free to use, so please take a look.

『いろいろ 生活の日本語』を制作している国際交流基金 (JF) は、日本語学習をサポートするために、さまざまなウェブサイトやアプリを開発・運営・監修しています。本文では、「[JFにほんごeラーニング みなと](#)」「[アニメ・マンガの日本語](#)」「[ひきだすにほんご](#)」「[KANJI MEMORY HINT](#)」「[にほんごeな](#)」について、紹介しました。ここでは、それ以外のサイトを紹介します。すべて無料で利用できるので、ぜひ見てみてください。

▶ まるごと+ (プラス) MARUGOTO Plus  
<https://marugotoweb.jp/>

This site lets you learn the Japanese language and culture following the JF coursebook “MARUGOTO: Japanese Language and Culture.” Besides videos for practicing conversation, there are also sections for practicing grammar, vocabulary, and kanji. In the “Life and Culture Lab” section, you can watch various videos about the lives of people in Japan and around the world.



国際交流基金のコースブック『まるごと 日本のことばと文化』に沿って、日本語と日本文化を学べるサイトです。会話の練習ができる動画のほか、文法・語彙・漢字を練習するコーナーもあります。「生活と文化」のコーナーでは、日本や世界の人の生活に関連したさまざまな動画を見ることができます。

▶ 「<sup>ちょうせん</sup>エリンが挑戦！にほんごできます。」コンテンツライブラリー  
“Erin’s Challenge! I Can Speak Japanese.” Contents Library  
<https://www.erin.jpf.go.jp/>

This site lets you learn Japanese with Erin, an exchange student, by watching Japanese high school dramas. You can learn not only Japanese language but also Japanese culture through videos and quizzes. The videos have subtitles in many languages and Japanese subtitles, so anyone can enjoy them.



日本の高校を舞台にしたドラマを見ながら、留学生のエリンと一っしょに日本語を学べるサイトです。日本語だけでなく、日本文化についても、動画やクイズを通して学ぶことができます。動画には各言語の字幕や日本語の字幕がついていて、だれでも楽しめます。

▶ ひろがる もっといろんな日本と日本語 Hirogaru, get more of Japan and Japanese  
<https://hirogaru-nihongo.jp/>

This site lets you learn about different aspects of Japan and Japanese through 12 different topics, such as martial arts, sweets, and music. By watching videos, looking at photos, and reading articles, you can experience Japanese used by different people, based on your interests.



「武道」「スイーツ」「音楽」など、バラエティに富んだ12のトピックに沿って、いろいろな「日本」や「日本語」について学べるサイトです。動画や写真を見たり、記事を読んだりしながら、自分の興味に合わせて、さまざまな日本語に触れることができます。



▶ NHK WORLD-JAPAN やさしい日本語 NHK WORLD-JAPAN Easy Japanese  
<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/lesson/en/>

This is a Japanese learning course supervised by JF and produced by NHK WORLD-JAPAN. By watching short anime skits, you can practice Japanese in many different situations. You can listen to explanations and read texts in a total of 20 different languages. In this course you can review basic Japanese.



国際交流基金が監修し、NHK WORLD-JAPAN が制作した日本語学習コースです。アニメの短いスキットを見ながら、さまざま場面の日本語が練習できます。全部で20の言語で、解説を聞いたり、テキストを読んだりすることができます。基礎的な日本語が復習できます。



● タンデム学習 Tandem learning

Tandem learning is a way of learning where two people teach each other the languages they want to learn. For example, as shown in the main text, a Vietnamese person studying Japanese and a Japanese person who wants to learn Vietnamese work together and practice each other's languages. The point is that they learn by helping each other as equals, not in a teacher-student relationship.

Tandem learning can be done in person or online. When you meet in person, you can see the other person's reactions well and get more information. However, you need to be careful because some people use these meetings to look for dates or to invite you to join a religion. Online learning helps you learn with people living far away, including in other countries. Recently, online tandem learning using video calls and chat apps has become more common.

There are several ways to find a tandem learning partner. You might find a partner through a local international exchange group or a Japanese language class. There are also websites and apps made just for tandem learning. For safety, use a service you can trust.



【出典】Tandem

タンデム学習とは、学びたい言語をお互いに教え合う学習方法です。例えば、本文に出てきた例のように、日本語を勉強しているベトナム人と、ベトナム語を学びたい日本人がペアになって、お互いの言語を練習します。先生と学生の関係ではなく、同じ立場で助け合いながら学ぶのがポイントです。

タンデム学習は、直接会って話すこともできますし、オンラインでもできます。対面では、相手の反応がよくわかり、より多くの情報が得られます。ただし、出会い目的や宗教の勧誘に使われることもあるので、注意が必要です。オンラインは、海外など遠くに住んでいる人とも学習できるのがメリットです。最近では、ビデオ通話やチャットアプリを使ったオンラインのタンデム学習が広がっています。

タンデム学習の相手を探す方法はいくつかあります。地域の国際交流協会や日本語教室などで紹介してもらえることがあります。また、タンデム学習のためのマッチングサイトやアプリもあります。安全のために、信頼できるサービスを使いましょう。

エーアイ にほんごがくしゅう

## ● AIと日本語学習 AI and Japanese learning

These days, we hear the term “AI” a lot. AI means “artificial intelligence.” It is a general term for technology that allows computers to do intelligent activities like humans. It is used in many different fields, such as recognizing images, changing speech into text, and controlling self-driving cars.

Among them, generative AI is technology that learns from a large amount of text, images, and other data, and then automatically creates new text and images, using what it learned. It doesn't think freely or have emotions like humans, but it gives helpful answers that match your request.

You can also use generative AI to learn Japanese. The main text introduced a way of using AI by asking, “Is this correct?” about Japanese sentences you have written yourself, and having it correct mistakes in grammar and expressions. There are many other ways to use it.

For example, when you have a word or sentence you don't understand, you can ask AI and it will quickly tell you the meaning. You can ask it to rewrite the text in simple Japanese or translate it into your native language. When you need to read a very difficult and lengthy Japanese document, you can take a photo of it and send it to AI. You can then write a prompt, such as “Explain what this document means in XX language,” and it will tell you the meaning. When you want an explanation of grammar or a word, you can ask questions like, “How are ○○ and ●● different? Please explain with example sentences” and AI will answer. You can also ask it to create Japanese practice questions, check your answers and explain your mistakes. You can also practice writing by chatting with AI as your conversation partner in Japanese.

In this way, AI can help you like a Japanese teacher, so it is very useful for learning Japanese. However, answers created by AI are not always correct, so it is important to think carefully on your own and also check with someone else or a Japanese teacher.

最近、「AI」ということばをよく聞くようになりました。AIとは、「人工知能 (Artificial Intelligence)」のことで、人間の知的な活動をコンピューターで行えるようにする技術の総称です。画像を見分ける、音声を変換する、自動運転を制御するなど、さまざまな分野で活用されています。

その中でも「生成 AI」は、大量の文章や画像などのデータを学習し、そのパターンをもとに新しい文章や画像などを自動で作る技術です。人間のように自由に考えたり感情を持ったりするわけではありませんが、入力された内容に応じて、それに合った答えを返してくれます。

こうした生成 AI を、日本語の学習に使うことも、もちろん可能です。本文では、自分で作文をした日本語の文章を、AIに「これでいいですか?」と聞いて、文法や表現の間違いを直してもらおう、という使い方を紹介していました。このほかにも、いろいろな使い方ができます。



“Writing” practice with AI as a partner  
AIを相手にした「書く」やりとりの練習

例えば、わからない単語や文章があったとき、AIに聞けば、すぐに意味を教えてください。簡単な日本語に言い換えてもらうこともできるし、自分の母語に訳してもらうこともできます。非常に難しくても量も多い日本語の文章を読まなければならないときは、写真に撮って送って、「この文章の内容を××語で説明して」と指示すれば、意味を教えてください。文法や単語の説明がほしいときも、例えば「○○と●●はどう違いますか？例文を示しながら教えて」のように聞けば、教えてください。そのほか、日本語の練習問題を作ってもらって、自分で答えたあと採点して間違えた部分を説明してもらったり、日本語のチャットの相手になってもらって「書く」練習をしたりすることも可能です。

このように、AIは、まるで日本語の先生のように助けてくれるので、日本語の学習にとっても役に立ちます。ただし、AIが生成した答えはいつも正しい答えとは限らないので、自分でもよく考えたり、ほかの人や日本語の先生に確認したりすることも大切です。

## ● <sup>にほん</sup>日本のテレビドラマ Japanese TV drama series

➡ <sup>しょきゅう</sup>初級2: <sup>だい</sup>第17課 (Lesson 17)

## ● <sup>にほんご</sup>日本語の勉強法 <sup>べんきょうほう</sup>How to learn Japanese

➡ <sup>しょきゅう</sup>初級2: <sup>だい</sup>第18課 (Lesson 18)